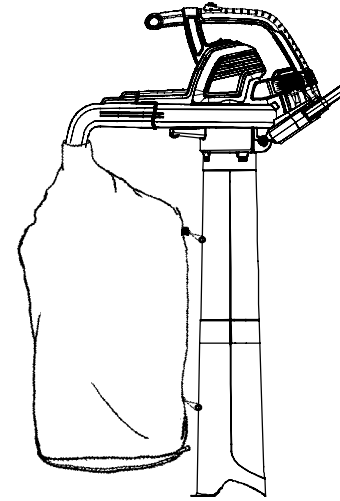


ErgoJet 3000 (EJ3000)  
Art. 9332-20



**D Betriebsanleitung**  
Bläser/Sauger

**GB Operating Instructions**  
Blower/vacuum

**F Mode d'emploi**  
Souffleur/aspirateur

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Bladblazer/bladzuiger

**S Bruksanvisning**  
Blås/sug

**DK Brugsanvisning**  
Blæser/suger

**FI Käyttöohje**  
Puhallin/imuri

**N Bruksanvisning**  
Bläser/suger

**I Istruzioni per l'uso**  
Soffiatore/aspiratore

**E Instrucciones de empleo**  
Soplador/aspirador

**P Manual de instruções**  
Soprador/aspirador

**PL Instrukcja obsługi**  
Dmuchawa/odkurzacz

**H Használati utasítás**  
Levélfúvó/szívó

**CZ Návod k obsluze**  
Fukar/vysavač

**SK Návod na obsluhu**  
Fukač/vysávač

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Φυσητήρας/αναρροφητήρας

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Воздуходувка/вакуумная

**SLO Navodilo za uporabo**  
Puhalnik/sesalnik

**HR Upute za uporabu**  
Puhač/usisavač

**SRB Uputstvo za rad**  
Duvač/usisavač

**UA Інструкція з експлуатації**  
Повітродувка/вакууму

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Refulator/aspirator

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Üfleycisi/vakum

**BG Инструкция за експлоатация**  
Духалка/вакуум

**AL Manual përdorimi**  
Pajisje për fryrjen/thithjen

**EST Kasutusjuhend**  
Puhur/imur

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Pūstuvai/siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**  
Pūtējs/putekšsūcējs



## Перевод с английского языка оригинала руководства по эксплуатации.

Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и соблюдайте изложенные указания. Данное руководство предназначено для ознакомления с изделием, его правильной эксплуатацией и техникой безопасности.



В целях безопасности запрещено пользоваться данным изделием детям и молодым людям младше 16 лет, а также всем лицам, не ознакомленным с настоящим руководством по эксплуатации. Люди с ограниченными физическими или умственными способностями могут пользоваться данным изделием только под надзором или после инструктажа ответственными лицами.

→ Храните данное руководство по эксплуатации в надежном месте.

### Содержание:

1. Область применения изделия GARDENA ErgoJet 3000 . . .	204
2. Инструкции по технике безопасности . . . . .	205
3. Сборка . . . . .	209
4. Эксплуатация . . . . .	211
5. Хранение . . . . .	213
6. Техническое обслуживание . . . . .	214
7. Поиск и устранение неисправностей . . . . .	215
8. Технические характеристики . . . . .	216
9. Сервисное обслуживание / гарантия . . . . .	216

## 1. Область применения изделия GARDENA ErgoJet 3000

### Эксплуатация по назначению в качестве воздуходувки;

Изделие GARDENA ErgoJet 3000 может использоваться в качестве воздуходувки для сметания мусора и скошенной травы с проездных путей, тротуаров, террас и пр., а также для выдувания скошенной травы, сена или листвы в кучи либо удаления мусора из углов, вокруг стыков или между кирпичами.

### Эксплуатация по назначению в качестве пылесоса:

Изделие GARDENA ErgoJet 3000 может использоваться в качестве пылесоса для сбора такого сухого мусора, как листва, трава, мелкие ветки и бумажные обрезки.

### ОПАСНО! Риск травмирования!



В случае использования не по назначению данное изделие может представлять опасность. Необходимо соблюдать предупреждающие указания и инструкции по технике безопасности для обеспечения достаточной надежности и эффективности при эксплуатации изделия. Оператор несет ответственность за соблюдение предупреждающих указаний и инструкций, приведенных в данном руководстве и на изделии. Запрещено пользоваться изделием, если предоставленные производителем защитные элементы не находятся в правильном положении.

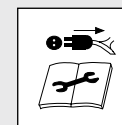
## 2. Инструкции по технике безопасности

→ Примите к сведению инструкции по технике безопасности на устройстве ErgoJet 3000.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

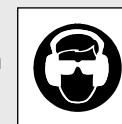
данное устройство представляет опасность! Небрежное или неправильное применение может привести к тяжелым травмам.



Всегда выключайте устройство! Вынимайте вилку из розетки перед настройкой, чисткой либо в случае спутывания или повреждения кабеля.



Внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации, пока не убедитесь в понимании способа пользования всеми органами управления и их назначения.



Рекомендуется надевать защитные очки и наушники.



Не допускайте попадания под дождь. Не оставляйте изделие на улице во время дождя.



Не допускайте приближения посторонних лиц.

### Общие меры предосторожности при работе с электроинструментом



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

прочитайте все меры предосторожности и инструкции. Несоблюдение предупреждающих указаний и инструкций может привести к удару электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Никогда не позволяйте пользоваться изделием детям или людям, не знакомившимся с этими инструкциями.

Электроинструменты в руках не обученных пользователей представляют опасность.

**б) Не допускайте приближения детей и посторонних лиц во время работы электроинструмента. Отвлекаясь, Вы можете потерять управление.**

### Сохраните на будущее все инструкции и предупреждения.

Используемый в предупреждениях термин "электроинструмент" относится к Вашему работающему от сети электроинструменту (со шнуром).

**в) Никогда не выдувайте мусор в направлении тех, кто наблюдает за Вашей работой. Оператор или пользователь несут ответственность за аварии или опасные ситуации, угрожающие другим людям или их имуществу.**

**г) Место работы должно быть чистым и хорошо освещенным.**

Загромождения или отсутствие освещения может стать причиной аварий.

**д) Запрещено пользоваться электроинструментами во взрывоопасных зонах, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты производят искры, которые могут зажечь пыль или пар.**

### 2) Электробезопасность

**а) Вилки электроинструмента должны соответствовать розетке. Запрещено менять конструкцию вилки. Не используйте переходники с заземленными (замкнутыми на землю) электроинструментами. Напряжение сети питания переменного тока должно соответство-**

вать указанному на паспортной табличке изделия. Ни при каких обстоятельствах не подсоединяйте землю к какой-либо части изделия.

Отсутствие изменений в конструкции вилок и их соответствие розеткам снижает опасность поражения электрическим током.

**б) Не допускайте физического прикосновения к заземленным поверхностям, например, трубам, радиаторам, плитам или холодильникам.**

Опасность поражения электрическим током повышается, если ваше тело заземлено.

**в) Не допускайте попадания электроинструментов под дождь или во влажную среду.**

Проникновение воды в электроинструмент повышает опасность поражения электрическим током.

**г) Не допускайте неправильного обращения со шнуром. Не переносите, не тяните и не выдергивайте электроинструмент из розетки за шнур. Не приближайте шнур к источникам тепла, маслу, острым углам или движущимся частям. Перед эксплуатацией проверьте отсутствие повреждений кабеля. Замените кабель при наличии признаков повреждения или износа.**

**Не используйте газонокосилку, если электрические кабели повреждены или изношены. Немедленно отсоедините газонокосилку от электрической сети, если кабель разрезан или повреждена изоляция. Не допускайтесь до электрического кабеля, пока газонокосилка не будет отсоединена от сети. Не чините разрезанный или поврежденный кабель. Замените его новым кабелем.**

Поврежденный или спутанный шнур повышает опасность поражения электрическим током.

**д) Электрический кабель необходимо размотать.**

Смотанный кабель может перегреться и снизить производительность изделия. Всегда проявляйте осторожность при сматывании кабеля, следите за отсутствием перегибов.

**е) Если вы работаете с электроинструментом на улице, применяйте специальный удлинительный шнур для уличного пользования с соединителем в соответствии с нормой IEC 60320-2-3.**

Применение шнура, предназначенного для уличного использования, снижает опасность поражения электрическим током.

**ж) Если неизбежно требуется применение электроинструмента во влажной среде, используйте источник питания, защищенный устройством защитного отключения (УЗО). Мы рекомендуем использовать защитные выключатели, реагирующие на утечки тока, с номинальным током  $\leq 30$  mA. Даже с установленным устройством защиты от токов замыкания на землю не может быть гарантирована 100% безопасность и поэтому всегда необходимо следовать правилам безопасной работы. Проверьте Ваше устройство защиты от токов замыкания на землю каждый раз, когда Вы его используете.**

Применение УЗО снижает опасность поражения электрическим током.

### **3) Индивидуальная защита**

**а) Будьте бдительны, следите за своими действиями и проявляйте здравый смысл при работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы чувствуете усталость или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медицинских препаратов. Мимолетное отвлечение внимания во время работы с электроинструментом может привести к тяжелым телесным повреждениям.**

**б) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки и наушники. Рекомендуется носить маску для защиты от пыли.**

Применение в зависимости от обстоятельств таких средств защиты, как очки, наушники, пылезащитная маска, противоскользящая защитная обувь или каска снижает опасность получения телесных повреждений.

**в) Предупреждение непреднамеренного включения. Перед подключением к источнику питания, подъемом или переносом устройства убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. Если Вы несете электроинструмент, держа палец на переключателе, или подключаете электроинструмент к электропитанию, когда переключатель включен, риск аварии повышается.**

**г) Не занимайте неудобное положение. Всегда сохраняйте равновесие и устойчиво ставьте ноги. На склонах будьте особенно осторожны, чтобы не поскользнуться, и носите обувь на нескользкой подошве. Не делайте шагов назад во время работы. Вы можете споткнуться. Ходите, никогда не бегите. Запрещено**

находиться на стремянке во время эксплуатации изделия. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в случае возникновения непредвиденной ситуации.

**д) Надевайте соответствующую одежду. Всегда надевайте подходящую одежду, перчатки и прочную обувь. Не надевайте свободную одежду или украшения. Не допускайте приближения волос, одежды и перчаток к движущимся частям. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.**

### **4) Эксплуатация и обслуживание электроинструмента**

**а) Назначение и способ эксплуатации изделия должны соответствовать указаниям данного руководства. Всегда направляйте кабель назад, в отдалении от изделия. Не перегружайте электроинструмент. Используйте такой электроинструмент, который соответствует условиям применения. Правильно подобранный электроинструмент лучше и надежнее справится с задачей, соответствующей его конструктивным характеристикам.**

**б) Проверяйте Ваш садовый пылесос ErgoJet перед каждым использованием. Запрещено работать с инструментом, если его переключатель не включается или не выключается. Вы должны знать, как быстро остановить работу изделия в экстренной ситуации.**

Любой электроинструмент с неработающим переключателем представляет опасность и требует ремонта.

**в) Крыльчатка продолжает вращаться даже после выключения изделия. Во избежание тяжелых травм в результате вращения лопаток крыльчатки двигатель должен остановиться, а лопатки перестать вращаться.**

**г) Отключайте от сети электропитания:**

- перед снятием или заменой всего блока мусоросборника;
- перед тем, как оставить изделие без присмотра на любое время;
- перед удалением засорения;
- перед проверкой, чисткой или выполнением каких-либо операций с прибором;
- в случае нехарактерного вибрирования изделия. Сразу выполните осмотр. Чрезмерное вибрирование может нанести травмы;
- перед тем, как передать устройство другому человеку.

**д) Неиспользуемые электроинструменты должны находиться в недоступном для детей месте. Не позволяйте лицам, не ознакомленным с данным руководством по эксплуатации электроинструмента, работать с ним. Электроинструменты в руках не обученных пользователей представляют опасность.**

**е) Электроинструменты требуют технического ухода. Проверяйте точность настройки и отсутствие заедания движущихся частей, отсутствие поломанных запчастей и иных неисправностей, которые могут нарушить работу электроинструмента. В случае повреждения почините электроинструмент перед очередным использованием. Держите все отверстия свободными от мусора. Ненадлежащий технический уход стал причиной многих аварий.**

**ж) При работе с электроинструментом и принадлежностями руководствуйтесь данными указаниями, учитывая рабочие условия и задачи, которые нужно выполнить. Работайте с изделием только при дневном или хорошем искусственном освещении. Применение электроинструмента не по назначению может создать опасные ситуации.**

### **5) Техническое обслуживание и хранение**

Сервисное обслуживание электроинструмента должны выполнять квалифицированные специалисты по ремонту оборудования с использованием только идентичных запчастей. Это гарантирует сохранение безопасности электроинструмента.

- Все гайки, болты и винты должны быть надежно затянуты с целью обеспечения безопасной работы изделия.
- Изношенные или поврежденные детали должны быть заменены в целях безопасности.
- Используйте только оригинальные запчасти и принадлежности.
- Регулярно осматривайте мусоросборник. В случае его износа или повреждения – замените.
- Храните в сухом, прохладном и недоступном для детей месте. Запрещено хранить на улице.

### Меры предосторожности при работе с воздуходувкой

- **Перед запуском устройства проверьте участок, где вы будете работать.**  
Удалите весь мусор и такие твердые предметы, как камни, стекло, проволока и т.п.: они могут стать причиной травмы или повреждений, оказавшись в процессе эксплуатации отброшенными напрямую или рикошетом в сторону.
- **Запрещено работать с устройством без применения надлежащего оснащения.**  
Для применения устройства в качестве воздуходувки необходимо обязательно установить нагнетательную трубку. Используйте только рекомендуемые насадки во избежание телесных повреждений.
- **Не работайте с воздуходувкой возле сжигаемых листьев или хвороста, костров, мангалов, золы и пр.**  
Правильное использование воздуходувки не допустит распространения огня.
- **Не помещайте никакие предметы в нагнетательные трубки; необходимо всегда выдувать мусор в сторону, где нет людей, животных, стекла и таких твердых объектов, как деревья, автомобили, стены и т.п.**  
Направленная воздушная струя может привести к отбрасыванию напрямую или рикошетом камней, грязи или палок, что может привести к травмированию людей или животных, повреждению стекол и нанести иной ущерб.
- **Запрещено использовать устройство для распыления химических продуктов, удобрений или других веществ.**  
Такое распыление может оказать токсическое воздействие.

### Меры предосторожности при работе с пылесосом

- **Перед тем как открывать крышку всасывающего отверстия либо пытаться вставить или снять всасывающие трубки, остановите двигатель и отключите шнур-удлинитель.**  
Во избежание тяжелых травм в результате вращения лопаток крыльчатки двигатель должен остановиться, а лопатки перестать вращаться.
- **Перед запуском устройства проверьте участок, где вы будете работать.**  
Из сборника или корпуса могут вылететь твердые предметы, представляя опасность нанесения серьезных травм оператору или другим людям.
- **Запрещено собирать пылесосом камни, гравий, металл, осколки стекла и пр.**  
Правильное применение устройства снижает опасность нанесения телесных повреждений и/или поломки устройства.
- **Не производите попыток собрать пылесосом воду или другие виды жидкости.**  
Проникновение воды или другой жидкости в электроинструмент повышает опасность поражения электрическим током.
- **Запрещено работать с устройством без применения надлежащего оснащения.**  
Для применения устройства в качестве пылесоса необходимо обязательно установить всасывающие трубки и узел сборника. Убедитесь, что во время работы устройства застежка-молния сборника полностью закрыта во избежание вылета мусора. Используйте только рекомендуемые насадки.
- **Запрещено собирать пылесосом выброшенные спички, сигары, сигареты или пепел от костра, мангала, куч хвороста и пр.**  
Не допускайте ситуаций, в которых возможно возгорание сборника. Во избежание распространения огня не работайте с воздуходувкой вблизи сжигаемой листвы или хвороста, костров, мангалов, золы и пр.
- **Обязательно надевайте наплечный ремень во время работы с пылесосом.**  
Это поможет сохранить управление над электроинструментом.
- **Регулярно проверяйте всасывающие воздух отверстия, угольник трубы и всасывающие трубки, при этом устройство должно быть остановлено и отключено от электропитания.**  
Не допускайте скопления мусора в вентиляционных каналах и трубках: он может препятствовать должному выходу потока воздуха. Запрещена работа, если какое-либо отверстие закупорено. Не допускайте скопления пыли, ворса, волос и другого мусора, который может снизить интенсивность воздушного потока.

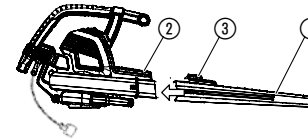
## 3. Сборка



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** перед тем как открывать крышку всасывающего отверстия либо пытаться вставить или снять нагнетательную трубку или всасывающие трубки, остановите работу устройства и отключите шнур-удлинитель.

Во избежание тяжелых травм в результате вращения лопаток крыльчатки двигатель должен остановиться, а лопатки перестать вращаться.

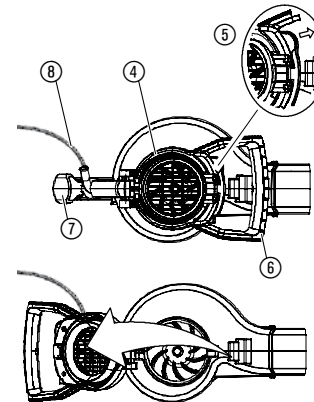
### Установка нагнетательной трубки:



1. Совместите пазы на нагнетательной трубке ① с пазами на выходном отверстии воздуходувки ②.
2. Задвиньте нагнетательную трубку на отверстие воздуходувки, пока она не защелкнет в правильном положении; трубка крепится к воздуходувке с помощью блокировочной кнопки на трубке ③.
3. Для снятия нагнетательной трубки нажмите блокировочную кнопку на трубке ③, стягивая последнюю.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** предохранительный выключатель не допустит включения устройства, если нагнетательная трубка не установлена правильно.

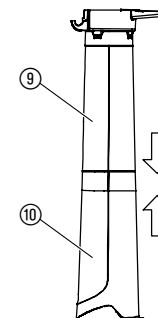
### Установка всасывающих трубок:



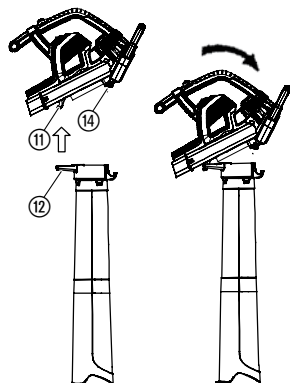
1. Откройте крышку всасывающего отверстия ④, отомкнув показанную на рисунке защелку ⑤ и потянув вверх вспомогательную рукоятку пылесоса ⑥.
2. Защелка должна зафиксироваться в задней рукоятке воздуходувки ⑦. Убедитесь, что кабель питания ⑧ свободен.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** всасывающих трубок – две: верхняя ⑨ и нижняя ⑩. На одном конце верхней трубки имеется шарнир и крюки, оба конца имеют прямой срез. Верхняя трубка крепится к блоку воздуходувки. Конец нижней трубки, который направляется в сторону земли во время работы пылесоса, имеет криволинейную форму. Нижняя трубка крепится к верхней трубке.

3. Для того чтобы прикрепить нижнюю всасывающую трубку ⑩ к верхней ⑨, сначала совместите бороздки двух трубок. Затем соедините с усилием две трубки, пока нижняя полностью не войдет в гнездо верхней.



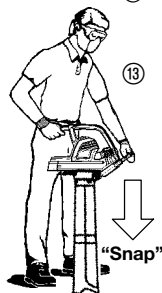




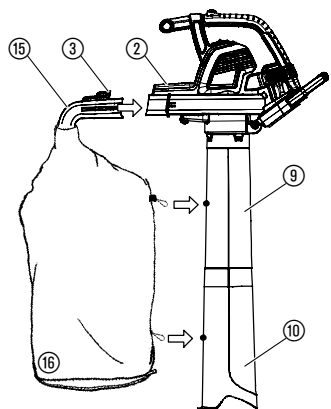
- Наденьте шарнир ⑫ верхней трубки на крюк ⑪ на нижней части устройства.
- Обоприте воздуходувку о землю ⑬ и поворачивайте ее до фиксации трубки защелками крепежных элементов ⑭ воздуходувки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** предохранительный выключатель не допустит включения устройства, если всасывающие трубки правильно не установлены.

"Щелчок"



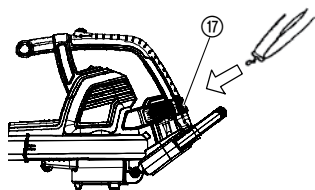
#### Крепление сборника:



- Совместите пазы на угольнике трубы ⑮ с пазами на выходном отверстии воздуходувки ②.
- Задвиньте угольник на отверстие воздуходувки, пока он не защелкнет в правильном положении; угольник крепится к воздуходувке с помощью находящейся на нем блокировочной кнопки ③.
- Прикрепите сборник ⑮ к петлям на верхней ⑨ и нижней всасывающих трубках ⑩.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** предохранительный выключатель не допустит включения устройства, если угольник не установлен правильно.

#### Крепление наплечного ремня:



Для обеспечения дополнительной устойчивости при использовании устройства в качестве пылесоса в комплект поставки включен наплечный ремень. Прикрепите его к устройству перед началом работы. Защелкните крючок на крепежном элементе ⑰.

#### Переналадка устройства с режима пылесоса в режим воздуходувки:

- Остановите работу устройства и отключите шнур-удлинитель.
- Отсоедините угольник со сборником.
- Отсоедините всасывающие трубки, открыв защелку на крышке всасывающего отверстия и поворачивая крышку до освобождения трубок из защелок крепежных элементов.
- Закройте крышку всасывающего отверстия и убедитесь, что она закрыта на защелку.
- Снова установите нагнетательную трубку. Инструкции по креплению данного элемента см. в пункте "Установка нагнетательной трубки".

**ПРИМЕЧАНИЕ:** предохранительный выключатель не допустит включения устройства, если крышка всасывающего отверстия не закрыта на защелку.

## 4. Эксплуатация



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** во избежание серьезных травм по причине вылета мусора и/или контактирования крыльчатки запрещено пользоваться устройством, если трубки или сборник правильно не прикреплены. Камни или мусор могут вылететь или отскочить и попасть в глаза и лицо, что может стать причиной повреждения глаз или других серьезных травм: всегда надевайте перчатки и защитные очки.

#### Кабель:

Необходимо использовать кабель сечением 1,00 мм<sup>2</sup> и максимальной длиной до 40 метров.

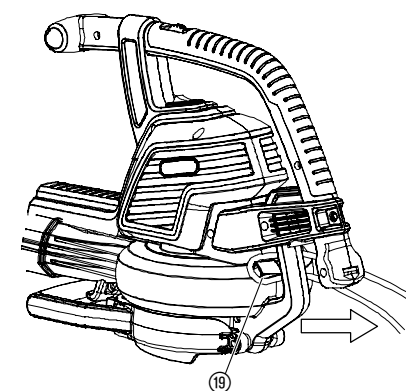
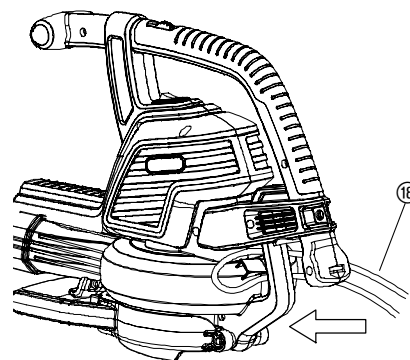
**Максимальная мощность:**  
кабель сечением 1,00 мм<sup>2</sup>  
3000 Вт

Кабель питания и удлинитель можно приобрести в ближайшем авторизованном сервисном центре. Кабель-удлинитель должен быть специально предназначен для уличного использования.

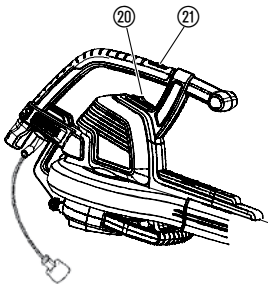
#### Подсоединение к устройству – зажим кабеля / кабель-удлинитель:

Сложите кабель-удлинитель ⑱ в петлю и вставьте в зажим кабеля ⑲.

Это поможет избежать непреднамеренного отсоединения электроподключения. Затем соедините его с кабелем питания.



### Запуск воздуходувки:



### Включение воздуходувки:

Для того чтобы включить устройство, переключите выключатель ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) ⑳ в положение включения ON (I).

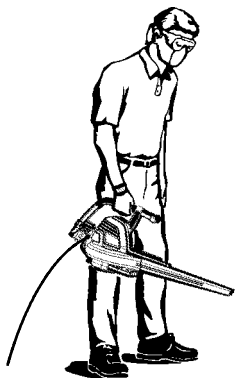
**ПРИМЕЧАНИЕ:** скорость работы мотора можно повышать или снижать с помощью регулятора скорости ㉑.

**ОСТОРОЖНО!** Во избежание повреждения устройства пользуйтесь регулятором скорости только в режиме воздуходувки. НЕ производите попыток пользоваться регулятором скорости в режиме пылесоса. Снижение скорости при использовании устройства в качестве пылесоса может привести к накоплению мусора, остановке мотора и неправильной работе прибора.

### Выключение воздуходувки:

Для остановки устройства переключите выключатель ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) ⑳ в положение выключения OFF (0).

### Рабочее положение:



### Режим воздуходувки

Данное устройство может использоваться в качестве воздуходувки для сметания мусора и скошенной травы с проездных путей, тротуаров, террас и пр., а также для выдувания скошенной травы, сена или листвы в кучи либо удаления мусора из углов, вокруг стыков или между кирпичами.

Для повышения или снижения скорости работы мотора в режиме воздуходувки служит регулятор скорости.

Для направления воздушного потока направляйте нагнетательную трубку вниз или в одну сторону.

Работать следует всегда вдали от твердых объектов, таких как стены, крупные камни, автомобили и заборы.

Чистку углов нужно начинать изнутри и двигаться наружу. Тем самым предотвращается накопление мусора, который может попасть вам в лицо. Соблюдайте осторожность при работе рядом с растениями. Воздушный поток может повредить хрупкие растения.

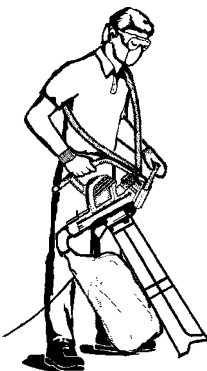
### Режим пылесоса

Данное устройство может использоваться в качестве пылесоса для сбора такого сухого мусора, как листва, трава, мелкие ветки и бумажные обрезки.

Оптимальная производительность в режиме пылесоса достигается, когда устройство работает на высокой скорости.

Работая с пылесосом, медленно перемещайтесь над мусором назад и вперед. Старайтесь не направлять устройство на кучу мусора, так как это может привести к закупорке.

Для улучшения результата удерживайте трубку пылесоса на расстоянии около 2,5 см (одного дюйма) над землей.



## 5. Хранение

### Хранение:

**Перед помещением на хранение выключите вилку устройства из розетки, храните в недоступном для детей месте.**

1. Остановите работу устройства и отключите его от сети электропитания.
2. Перед помещением на хранение или транспортировкой дайте мотору остыть.
3. Устройство должно храниться со всеми защитными приспособлениями, установленными должным образом. Поместите устройство таким образом, чтобы ни один острый предмет не мог случайно стать причиной серьезной травмы.

### Зимнее содержание:

В конце сезона или если устройство не будет использоваться в течение более 30 дней, подготовьте его надлежащим образом к хранению.

Если предполагается хранить воздуходувку длительный период времени:

1. Остановите работу устройства и отключите его от сети электропитания.
2. Почистите всё устройство перед длительным хранением.
3. Откройте крышку всасывающего отверстия и очистите его от накопившейся грязи, травы или мусора. Осмотрите воздуходувку и все трубки. Закройте и убедитесь, что крышка защелкнута.
4. Мягкой щеткой удалите мусор с вентиляционных и всасывающих воздух отверстий. Не используйте воду.
5. Храните устройство и шнур-удлинитель в хорошо проветриваемом месте, по возможности накройте во избежание скапливания пыли и грязи. Не накрывайте полиэтиленом. Он не дышит и может привести к образованию конденсата, возможному ржавлению и коррозии.
6. Проверьте все устройство на наличие ослабленных винтов. Замените все поврежденные, поломанные или изношенные детали.
7. Снимите трубку(-ки) для более удобного хранения.

### Утилизация:

(согласно директиве ЕС 2002/96/ЕС)



Запрещено выбрасывать данное изделие вместе с обычными бытовыми отходами. Его нужно утилизировать в соответствии с местными нормами по охране окружающей среды.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** в случае закупорки устройства остановите его работу и отключите шнур-удлинитель. Подождите, пока вращение крыльчатки полностью остановится, после чего снимите всасывающие трубки. Осторожно очистите всасывающее отверстие от застрявшего в нем мусора. Это снизит вероятность нанесения телесных повреждений крыльчаткой.

## 6. Техническое обслуживание



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** перед осуществлением каких-либо настроек, сменой принадлежностей или выполнением технического обслуживания остановите работу устройства и отключите шнур-удлиннитель.

Подобные меры предосторожности снижают опасность непреднамеренного включения электроинструмента.

### ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

**Проверка на наличие не затянутых крепежных элементов и деталей:**

Все гайки, болты и винты должны быть надежно затянуты с целью обеспечения безопасной работы изделия. Убедитесь в правильной сборке всех деталей.

- Крышка всасывающего отверстия
- Нагнетательная трубка
- Всасывающие трубки
- Сборник

**Проверка на наличие поврежденных или изношенных деталей:**

Для выполнения замены поломанных или изношенных деталей обращайтесь к авторизованному сервисному дилеру.

- Выключатель ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ): проверьте правильность работы выключателя, переключив его в положение OFF (ВЫКЛ.). Убедитесь в том, что мотор остановился; затем запустите мотор снова и продолжите проверку.
- Крышка всасывающего отверстия: прекратите пользование устройством, если данная крышка правильно не защелкивается или имеет какие-либо повреждения.

### ПОСЛЕ КАЖДОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

**Проверка и чистка устройства и нанесенных табличек/надписей:**

- После каждого пользования проверьте полностью все устройство на наличие неисправных или плохо закрепленных деталей. Почистите устройство влажной тканью.
- Протрите устройство чистой сухой тряпкой.

**Очистите сборник:**

**ВНИМАНИЕ!** НЕОБХОДИМО УДАЛЯТЬ МУСОР ИЗ СБОРНИКА НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ.

- Во избежание повреждения и загромождения потока воздуха правильно удаляйте мусор из сборника и осуществляйте его техническое обслуживание.
- Каждый раз в конце работы снимайте сборник с устройства и удаляйте из него мусор. Перед помещением на хранение обязательно удалите все содержимое из сборника (траву, листву и пр.).
- Раз в год мойте сборник. Снимите его с воздуходувки и выверните. Промойте сборник водой из шланга. Повесьте его и дайте полностью высохнуть перед последующим применением.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** в случае закупорки устройства остановите его работу и отключите шнур-удлиннитель. Подождите, пока вращение крыльчатки полностью остановится, после чего снимите всасывающие трубки. Осторожно очистите всасывающее отверстие от застрявшего в нем мусора. Это снизит вероятность нанесения телесных повреждений крыльчаткой.

**Удаление предмета из всасывающего отверстия:**

1. Снимите всасывающие трубки.
2. Осторожно очистите область всасывающего отверстия. Удалите весь мусор с крыльчатки.
3. Проверьте отсутствие на ней трещин. При наличии трещин или повреждений не пользуйтесь устройством. Обратитесь к авторизованному сервисному дилеру для замены деталей. Не производите попыток самостоятельного ремонта.

## 7. Поиск и устранение неисправностей



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** перед выполнением рекомендуемых ниже действий всегда останавливайте устройство и отсоединяйте шнур-удлиннитель, за исключением только тех случаев, когда способ устранения неисправности требует функционирования устройства. Во избежание тяжелых травм в результате вращения лопаток крыльчатки двигатель должен остановиться, а лопатки перестать вращаться.

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
<b>Устройство не работает.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Выключатель находится в выключенном положении OFF (0).</li> <li>2. Шнур-удлиннитель не подключен.</li> <li>3. Сработал автоматический выключатель или перегорел предохранитель.</li> <li>4. Неправильно установлена нагнетательная трубка, угольник и/или всасывающая трубка.</li> <li>5. Сборник заполнен.</li> <li>6. Механическая неисправность.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Переключите выключатель во включенное положение ON (1).</li> <li>2. Подсоедините шнур-удлиннитель.</li> <li>3. Восстановите работоспособность автоматического выключателя или предохранителя.</li> <li>4. Проверьте установку трубки.</li> <li>5. Очистите сборник.</li> <li>6. Обратитесь к авторизованному сервисному дилеру.</li> </ol>
<b>Нехарактерное вибрирование устройства.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Механическая неисправность.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Обратитесь к авторизованному сервисному дилеру.</li> </ol>
<b>Не происходит свободное вращение крыльчатки.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Мусор в области всасывающего отверстия.</li> <li>2. Механическая неисправность.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Почистите устройство. Удалите мусор.</li> <li>2. Обратитесь к авторизованному сервисному дилеру.</li> </ol>



**В случае возникновения каких-либо других неполадок обращайтесь в отдел сервисного обслуживания GARDENA. Ремонт должен осуществлять отдел сервисного обслуживания компании GARDENA или ее авторизованные специализированные дилеры.**

## 8. Технические характеристики

<b>Потребляемая мощность мотора</b>	3000 Вт макс.
<b>Сетевое напряжение</b>	220 – 240 В
<b>Частота</b>	50 Гц
<b>Расход воздуха при всасывании</b>	170 л/с
<b>Коэффициент мульчирования</b>	16:1
<b>Скорость воздуходува</b>	макс. 310 км/ч
<b>Вес воздуходувки/пылесоса</b>	макс. 4,5 кг
<b>Вместимость мусоросборника</b>	45 л
<b>Уровень радиопомех</b>	82,6 дБ(А), КрА: 3,0 дБ(А)
<b>Уровень шума (звуковой мощности) <math>L_{WA}^{2)}</math></b>	измеренный 99 дБ(А) / гарантированный 102 дБ(А)
<b>Вибрация рук <math>a_{vhw}^{1)}</math></b>	3,92 мс <sup>2</sup> , К: 1,5 мс <sup>2</sup>

## 9. Сервисное обслуживание / гарантия

### Гарантия:

В случае гарантии сервис является бесплатным.

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошибки материала или производства. Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий:

- Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор.

Нагнетательная трубка и всасывающие трубки считаются подверженными износу деталями и не входят в объем гарантийного обслуживания.

Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца.

Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного обслуживания.

RUS



<p><b>D Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB Product Liability</b> We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F Responsabilité</b> Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S Produktansvar</b> Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>DK Produktsvar</b> Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.</p>
<p><b>I Responsabilità del prodotto</b> Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E Responsabilidad de productos</b> Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P Responsabilidade sobre o produto</b> Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>

<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.</p>
<p><b>H Termékszavatosság</b> Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészzeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p>
<p><b>CZ Odpovědnost za výrobek</b> Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p>
<p><b>SK Predmet záruky</b> Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p><b>GR Ευθύνη για το προϊόν</b> Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.</p>
<p><b>SLO Jamstvo za izdelek</b> Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.</p>
<p><b>RO Responsabilitatea legala a produsului</b> Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p><b>BG Отговорност за качество</b> Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p>
<p><b>EST Tootevastutus</b> Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosid ega meie poolt kasutada lubatud varuosid ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>
<p><b>LT Atsakomybė už produkciją</b> Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>
<p><b>LV Produkta atbildība</b> Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>



**Deutschland / Germany**  
GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana  
**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**  
GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**  
Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**  
Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**  
GARDENA France  
Immeuble Exposit  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannières, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**  
ALD Group  
Bellashvili 8  
1159 Tlelisi

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μδ Ηφαιστού 33Α  
Βλ. Πτ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**  
Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaItalia.it

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**  
Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**  
Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau  
**Netherlands**  
GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 0000  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 6655  
pgrm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna  
Polska Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@gardena.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**  
Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
C / Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

**Sweden**  
Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**  
GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

115446526 11.01.2011

Husqvarna AB  
SE-561 82  
Huskvarna  
Sweden

9332-20.960.01/1211  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com